

## Saneamiento propuesto para contaminación en terreno contaminado: Inicio de período de comentarios públicos

Se invita al público en general a hacer llegar sus comentarios sobre una propuesta de saneamiento que está siendo evaluada por el Departamento de Conservación Medioambiental del Estado de Nueva York (DEC), en consulta con el Departamento de Salud del Estado de Nueva York (NYSDOH), para abordar el problema de contaminación relacionado con el terreno 3083 Webster Avenue (el "terreno"), ubicado en el 3083 de la Webster Avenue, en el Bronx, Condado del Bronx. Por favor, consulte el mapa anexo para ver la ubicación de la parcela de terreno. Basándose en los resultados de la investigación, el DEC, en consulta con el NYSDOH, ha determinado que el sitio no supone una amenaza significativa para la salud pública ni para el medio ambiente. Esta decisión se basa en la naturaleza de los contaminantes presentes que fueron identificados en el terreno, al bajo potencial de fuga de los contaminantes presentes en las aguas subterráneas, y al bajo potencial de exposición humana a los contaminantes presentes en el terreno, relacionados con los vapores del suelo. El DEC ha desarrollado el plan de saneamiento propuesto que se resume a continuación.

### Cómo enviar sus comentarios

El DEC estará recibiendo comentarios por escrito sobre el plan propuesto, conocido como "Plan Preliminar de Acciones de Rehabilitación Ambiental (RAWP)", el cual incluye un análisis de alternativas de saneamiento (AA), durante un período de 45 días, desde el **10 de junio hasta el 25 de julio de 2026**.

- Acceda al Informe de Investigación de Rehabilitación (RIR), al RAWP y a otros documentos del proyecto en línea, a través del localizador DECinfo: <https://extapps.dec.ny.gov/data/DecDocs/C203184/>
- Los documentos también están disponibles en la(s) ubicación(es) identificada(s) más abajo, en la sección "Dónde encontrar información".
- Por favor, envíele sus comentarios al gerente de proyecto del DEC que aparece en la sección "Preguntas relacionadas con el proyecto", en el apartado "Información de contacto".

### Plan Preliminar de Rehabilitación Ambiental y Análisis de alternativas

La propuesta de plan de saneamiento de Uso Residencial Restringido, de Nivel 4, consiste en lo siguiente:

- Excavación y disposición fuera del sitio de suelos contaminados que hay en la mayor parte del emplazamiento, en profundidades variables;
- Implementación de inyecciones de biorremediación para tratar los compuestos derivados del petróleo presentes en las aguas subterráneas del terreno;
- Recolección y análisis de muestras de suelo, aguas subterráneas y vapor del suelo tras el saneamiento, para poder evaluar la efectividad de las labores realizadas;
- Si las muestras de vapor del suelo tomadas tras el saneamiento indican que sigue habiendo problemas con el vapor del suelo, se instalará un sistema de despresurización bajo losas (SSDS) en el edificio propuesto;
- Importación de material de relleno limpio que cumpla con los Objetivos de Descontaminación del Suelo establecidos para su uso como material de relleno;
- Implementación de un Plan de Salud y Seguridad (HASP) y de un Plan de Monitoreo Comunitario de la Calidad del Aire (CAMP) durante todas las actividades que impliquen remoción o perturbación del suelo;
- Se requerirá la implementación de un Plan de Gestión del Terreno (SMP) para asegurar el mantenimiento a largo plazo del SSDS; y

- Registro de una Servidumbre Ecológica para asegurar el manejo adecuado del terreno.

El plan de saneamiento propuesto fue desarrollado por 6014 BCD Realty, LLC (el "solicitante"), después de llevar a cabo una investigación detallada del sitio en el marco del Programa de Terrenos Contaminados de Nueva York (BCP).

## Próximos pasos

El DEC tomará en consideración los comentarios del público, revisará el plan de ser necesario, y emitirá un documento con la decisión final. La propuesta de saneamiento deberá ser aprobada por el Departamento de Salud del Estado de Nueva York (NYSDOH). Después de la aprobación, la propuesta se convertirá en el plan saneamiento seleccionado. El solicitante podrá diseñar y realizar la rehabilitación para abordar el problema de contaminación en el sitio, bajo la supervisión tanto del DEC como del NYSDOH.

El DEC mantendrá al público informado durante todo el proceso de investigación y saneamiento.

## Descripción del terreno

El terreno, de 0,340 acres de extensión, linda con múltiples edificios residenciales por el norte, este y oeste, mientras por el sur linda con la Webster Avenue. Desde al menos 1940 hasta el año 2021 albergó una estación de reparación y servicio a automóviles, y ha permanecido desocupado desde 2021. En la propiedad aún se mantiene un garaje, un área de servicio para automóviles y una marquesina que anteriormente albergaba surtidores de gasolina.

El terreno se encuentra ubicado en una comunidad desfavorecida. Se prevé su reurbanización mediante la construcción de un edificio de uso mixto residencial y comercial de doce pisos, conteniendo un total de 140 unidades de viviendas asequibles en total, desde la primera hasta la duodécima planta.

Se pueden encontrar más detalles de la parcela, incluyendo resúmenes de evaluación medioambiental y sanitaria, en la base de datos del sitio de rehabilitaciones ecológicas del DEC, introduciendo el número de identificación del terreno (C203184) en la siguiente dirección web:

<https://appfactory.dec.ny.gov/DERExternalSearch/ERDSearch>

## Resumen de la investigación

Los principales contaminantes que generan preocupación en el terreno son los compuestos orgánicos volátiles (VOCs), los compuestos orgánicos semivolátiles (SVOCs) y los metales, los cuales están presentes por toda la superficie del lugar, incluyendo el suelo, las aguas subterráneas y los vapores del suelo. En el área alrededor de los antiguos tanques de depósito de gasolina se detectó la presencia de contaminación por petróleo residual.

## Programa de Limpieza de Terrenos Contaminados

El Programa de Limpieza de Terrenos Contaminados (BCP) de Nueva York fomenta el saneamiento voluntario de las propiedades contaminadas conocidas como "brownfields", para que puedan ser reutilizadas y reurbanizadas. Los usos podrán ser recreativos, habitacionales, comerciales o de otro tipo. Se conoce como terreno contaminado a cualquier bien inmueble en el que existan contaminantes a niveles superiores a los permitidos por los objetivos de limpieza del suelo u otras normativas, criterios u orientaciones medioambientales o sanitarias adoptadas por el DEC que sean aplicables en función del uso que haya sido razonablemente previsto para la propiedad, de acuerdo con la normativa aplicable.

Si desea obtener más información sobre el BCP, visite:

<https://dec.ny.gov/environmental-protection/site-cleanup/brownfield-and-state-superfund-programs/brownfield>

## Manténgase informado con DEC Delivers

**Le animamos a que comparta esta hoja informativa con sus vecinos e inquilinos. También puede colocarla en una zona destacada de su edificio, para que sus vecinos la puedan ver.**

Inscríbase para recibir actualizaciones del terreno por correo electrónico:

<https://dec.ny.gov/environmental-protection/site-cleanup/regional-remediation-project-information/environmental-cleanup-email-newsletters>

Nota: Si ya se ha inscrito y ha recibido esta hoja informativa por vía electrónica, no es necesario que se vuelva a inscribir.

## Localizador DECinfo

Mapa interactivo para acceder a los documentos del DEC y datos públicos sobre la calidad medioambiental de parcelas específicas: <https://dec.ny.gov/maps/interactive-maps/decinfo-locator>

## INFORMACIÓN DE CONTACTO

### Preguntas relacionadas con el proyecto

Elliott Jackson, Gerente de proyecto  
NYSDEC, División de Rehabilitación Medioambiental  
625 Broadway, 12<sup>th</sup> Floor  
Albany, NY 12237  
Tlf: (518) 402-9789  
[elliott.jackson@dec.ny.gov](mailto:elliott.jackson@dec.ny.gov)

### Consultas sobre el impacto del proyecto en la salud pública

Kari Pollard, Especialista en Salud Pública  
NYSDOH, Unidad de Investigación de Exposición Medioambiental  
Empire State Plaza  
Corning Tower, 17<sup>th</sup> Floor  
Albany, NY 12237  
Tlf: (518) 486-1443  
[bee@health.ny.gov](mailto:bee@health.ny.gov)

## DÓNDE ENCONTRAR INFORMACIÓN

Acceda a los documentos del proyecto en línea, a través del localizador DECinfo y en las siguientes ubicaciones:

<https://extapps.dec.ny.gov/data/DecDocs/C203184/>

### Biblioteca Pública de Nueva York – Sucursal de Mosholu

285 East 205th Street,  
Bronx, NY 10457  
(718) 882-8239

### Junta Comunitaria del Bronx N° 7

229-A East 204th Street  
Bronx, NY 10458  
(718) 933-5056  
[kcabreracarrera@cb.nyc.gov](mailto:kcabreracarrera@cb.nyc.gov)

# Ubicación del Terreno





## Translation Available. Don't see your language? Ask!

<b>English</b>	To request to have this document translated into your preferred language, please contact the person below. There is no charge for the translation.
<b>Español Spanish</b>	Para solicitar la traducción de este documento al idioma que prefiera, comuníquese con la persona que aparece abajo. La traducción es gratis.
<b>简体字 Simplified Chinese</b>	如需将此文件翻译成您偏好的语言，请与以下人员联系。翻译服务免费。
<b>Русский Russian</b>	Чтобы запросить перевод этого документа на предпочитаемый вами язык, пожалуйста, свяжитесь с указанным ниже лицом. Перевод предоставляется бесплатно.
<b>אידיש Yiddish</b>	צו פארלאנגען צו האבן די דאקומענט איבערגעזעצט אין אייער שפראך, ביטע פארבינדט זיך מיט די מענטש אנגעוויזן אונטן. מען דארף נישט צאלן פארן איבערטייטשן.
<b>বাঙালি Bengali</b>	এই নথিটি আপনার পছন্দের ভাষায় অনুবাদ করার অনুরোধ করতে, অনুগ্রহ করে नीचे उल्लेख করা ব্যক্তির সাথে যোগাযোগ করুন। অনুবাদের জন্য কোন অর্থ লাগবে না।
<b>한국어 Korean</b>	이 파일을 선호하는 언어로 번역하려면 아래 담당자에게 연락해 주세요. 번역 서비스는 무료입니다.
<b>Kreyòl Ayisyen Haitian Creole</b>	Pou w fè demann tradiksyon dokiman sa a nan lang ou prefere a, tanpri kontakte moun ki anba a. Ou p ap peye pou tradiksyon an.
<b>Italiano Italian</b>	Per richiedere la traduzione di questo documento nella tua lingua preferita, contatta la persona indicata qui sotto. La traduzione non prevede costi aggiuntivi.
<b>العربية Arabic</b>	لطلب ترجمة هذا المستند إلى لغتك المفضلة، يُرجى الاتصال بالشخص التالي. تقدم خدمات الترجمة مجانًا ودون تكلفة.
<b>Polski Polish</b>	Aby poprosić o przetłumaczenie tego dokumentu na preferowany język, skontaktuj się z osobą wskazaną poniżej. Tłumaczenie nie jest odpłatne.
<b>Français French</b>	Veillez contacter la personne mentionnée ci-dessous afin de procéder à votre demande de traduction de document pour votre langage de préférence. La traduction est gratuite.
<b>اردو Urdu</b>	اس دستاویز کا ترجمہ آپ کی ترجیحی زبان میں کروانے کی درخواست کرنے کے لیے، براہ کرم ذیل کے فرد سے رابطہ کریں۔ اس ترجمہ کے لیے کوئی چارج نہیں ہے۔